

XI BIENNALE DE PARIS

LA BIENNALE DE PARIS/BIENNALES: DES JEUNES
DES CHERCHEURS, DES ARTISTES, DES "ARTEURS"?

THE PARIS BIENNIAL/BIENNALS:FOR YOUNG PEOPLE, SEEKERS, ARTISTS,
"ARTY" PEOPLE ?

EVOLUTION ET REVOLUTION

LA BIENNALE DE PARIS vient d'avoir vingt ans, née en 1959, elle était créée pour accueillir les travaux de jeunes, des artistes de toutes tendances et venus de tous les pays - son souci d'internationalisme et de libéralisme correspondait à un idéal d'époque, au sens profond des luttes de la Résistance. - toutes les sélections faites depuis ont pu s'y référer et s'en réclamer; car, liberté et diversité/pluralisme sont des "muttum" (grogne), des notions informes donc maléables qui inclinent sans définir. Mais les généreuses intentions du créateur de cette manifestations dès ses débuts, allaient être minées par les ferment de contradictions insurmontables. Pour des motifs d'ordre pratique ou politique, jamais plus un tiers des nations n'ont pu ou voulu être représentées. Sauf quelques fausses notes diplomatiques, venues des commissaires nationaux non alignés, le concept d'art (ou anti-art) occidental a toujours prévalu. Et qui dit avant-garde dit modèle a priori sinon académique, sans a priori ne signifiant pas sans règles (inepte), mais liberté d'expérience et de constructions des règles. Curieusement, les dissonances et les désaccords se résorbèrent avec les biennales de 71/73, sous l'égide du nouveau délégué général à la commission technique, et

EVOLUTION AND REVOLUTION

The PARIS BIENNIAL has just celebrated its twentieth birthday, born in 1959, it was created to deal with the works of young people, works by artists of all inclinations and from all countries - its concern for internationalism and for liberalism corresponded to an ideal of the time, to the deep sense of the Resistance and its struggles. - With all selections made since, it has been possible to compare them to, or to take something back from, this past period; for, liberty and diversity/pluralism are "muttum" (groans), ideas which are without form and thus malleable. They influence without defining. But the generous intentions shown by the creator of this display, were going to be undermined, right from the start, by the ferment of insurmountable contradictions. For motives of a practical or political order, never more than a third of the nations have wanted to, or have been able to be represented. Except for some diplomatic false notes, from non-aligned national commissioners, the concept of western art (or anti-art) has always prevailed. And whoever says avant-garde says model a priori, if not academic, "without a priori" not signifying "without rules" (inept), but freedom of experiences and of rule construction. Curiously, the discords and dissonances resorbed each other during the 71/73 biennials,